Porównanie tłumaczeń Wyjścia 21:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli czyjś byk pobodzie byka należącego do bliźniego tak, że (ten byk) padnie, to sprzedadzą byka żywego i podzielą się pieniędzmi za niego, podzielą się także zabitym.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli czyjś byk pobodzie byka należącego do bliźniego tak, że ten byk padnie, to właściciele sprzedadzą żywego byka i podzielą się pieniędzmi ze sprzedaży. Podzielą się też bykiem zabitym.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Także jeśli czyjś wół ubodzie na śmierć wołu jego sąsiada, wtedy sprzedadzą żywego wołu i podzielą się zapłatą za niego; podzielą się też tym zdechłym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Także, gdyby wół czyj ubódł wołu sąsiada jego, ażby zdechł, tedy sprzedadzą wołu żywego, i rozdzielą się zapłatą jego, onym też zdechłym podzielą się.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśliby wół cudzy zranił wołu czyjego, a on by zdechł, przedadzą wołu żywego i rozdzielą zapłatę, a mięso martwego między się podzielą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeśliby wół jednego właściciela uderzył wołu innego właściciela i zabiłby go, wówczas sprzedadzą żywego wołu i podzielą się zapłatą za niego, a także podzielą się zabitym wołem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli czyjś wół pobodzie wołu jego bliźniego tak, że padnie, sprzedadzą wołu żywego i podzielą się pieniędzmi za niego, a również podzielą się zabitym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli czyjś wół pobodzie na śmierć wołu bliźniego, wtedy sprzedadzą żywego wołu i podzielą się pieniędzmi za niego i podzielą się też martwym.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdyby czyjś wół zabił rogami wołu jego sąsiada, sprzedadzą żywego wołu, a zapłatę oraz martwe zwierzę podzielą między sobą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeżeli czyjś wół pobodzie na śmierć wołu bliźniego, należy sprzedać żywego wołu, a pieniądze za niego rozdzielić na połowę. Także i tego [wołu], co padł, trzeba podzielić.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeśli czyjś byk pobodzie byka należącego do kogoś innego i [ubodzony] zdechnie, to sprzedadzą żywego byka i podzielą pieniądze za niego. I [wartość] zabitego też podzielą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж чийсь віл рогами поколе сусіднього вола, і помре, продадуть живого вола і розділять його ціну, і поділять вола, що згинув.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyby czyjś byk ubódł byka sąsiada i by zdechł to sprzedadzą żywego byka i podzielą się jego ceną; także podzielą się zabitym.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeżeli czyjś byk uszkodzi innego byka i ten zdechnie, to mają sprzedać żywego byka i podzielić się zapłatą

			za niego; a martwym też mają się podzielić.